

18.05.2012

## Änderungsmitteilung

### Mittelfrequenz-Schweißprozess am Standort Xiaogan/China

Für EPCOS Ableiter der EF-Serie aus dem Standort Xiaogan/China wurde der Prozess MF-Drahtschweißen (Mittelfrequenz) intern freigegeben und qualifiziert. Dieser Prozess läuft zusätzlich zur Impuls-Technologie für das Aderdrahtschweißen. Das Elektrodenmaterial und die Abmessungen der Bauelemente bleiben unverändert. Die Oberflächenbeschichtung der Elektroden ändert sich von Vernickelung auf Verzinnung, die bisher im Elektrodenboden verwendete Scheibe entfällt.

Betroffene Typen

Typ	Bestellnummer
EF270X	B88069X4131S102
EF270X	B88069X4131T502
EF270X8S	B88069X8601S102
EF270X8S	B88069X8601T502
EF350X	B88069X7501S102
EF350X	B88069X7501T502
EF350X8S	B88069X8611S102
EF350X8S	B88069X8611T502
EF470X	B88069X5080S102
EF470X	B88069X5080T502
EF470X8S	B88069X8621S102
EF470X8S	B88069X8621T502
EF600X	B88069X6461S102
EF600X	B88069X6461T502
EF600X8S	B88069X8631S102
EF600X8S	B88069X8631T502
EF800X	B88069X2641S102
EF800X	B88069X2641T502
EF800X8S	B88069X8641S102
EF800X8S	B88069X8641T502
EF1000X	B88069X6451S102
EF1000X	B88069X6451T502
EF1100XS	B88069X1323S102
EF1100XS	B88069X1323T502

Typ	Bestellnummer
EF1300X8S	B88069X9781S102
EF1300X8S	B88069X9781T502
EF1500X	B88069X4301S102
EF1500X	B88069X4301T502
EF1500X8S	B88069X8741S102
EF1500X8S	B88069X8741T502
EF1500X8B	B88069X4341C102
EF1500X8B	B88069X4341C502
EF2000X8S	B88069X8651S102
EF2000X8S	B88069X8651T502
EF2500X	B88069X5690S102
EF2500X	B88069X5690T502
EF2500XS	B88069X1583S102
EF2500XS	B88069X1583T502
EF2500X8S	B88069X9381S102
EF2500X8S	B88069X9381T502
EF2500X8S	B88069X8661S102
EF2500X8S	B88069X8661T502
EF2700X8S	B88069X8671S102
EF2700X8S	B88069X8671T502
EF3200XS	B88069X7851S102
EF3200XS	B88069X7851T502
EF3300X8S	B88069X8691S102
EF3300X8S	B88069X8691T502

**Anlage** Änderungsmitteilung (PCN)**Kontakt** Michael Mewes, PPD AB PM, Berlin**Kunden wenden sich bei Fragen bitte direkt an ihren Ansprechpartner im Vertrieb.**

EPCOS AG · Ein Unternehmen der TDK-EPC Corporation

Besucher: St.-Martin-Straße 53, 81669 München · Post: PF 80 17 09, 81617 München, Deutschland

Sitz der Gesellschaft: München · Registergericht: Amtsgericht München HRB 127250

Vorsitzender des Aufsichtsrats: Klaus Ziegler

Vorstand: Joachim Zichlarz, Sprecher · Dr. Werner Faber · Joachim Thiele

www.epcos.com

**Ableiter**

Intern / Extern

120518AB2g



**Product / Process Change Notification  
Produkt-/ Prozess-Änderungsmitteilung**

<b>1. ID No. / ID-Nr.:</b> PPD 01/T117		<b>2. Date of announcement / Datum der Ankündigung:</b> May 18, 2012	
<b>3. Type / Produktgruppe:</b> Surge arresters / Ableiter	<b>Old ordering code / Alte Bestell-Nr.:</b> See annex/ Siehe Anlage	<b>New ordering code / Neue Bestell-Nr.:</b> No change/ keine Änderung	<b>Customer part number / Kundensachnummer:</b>
<b>4. Description of change / Beschreibung der Änderung:</b> <p>Implementation of middle frequency (MF) welding process at our plant in Xiaogan, China. In addition to the impulse welding technology used for wire welding, the MF welding technology has now been qualified and internally approved. The base electrode material and the dimensions of the parts remain unchanged. The outside electrode coating material will change from Ni to Sn, and the FeNi disc on the back of the electrode will be removed. /</p> <p>Einführung des Mittelfrequenz-Schweißprozesses (MF) am Standort EPCOS Xiaogan/China. Zusätzlich zur Impuls-Technologie für das Aderdrahtschweißen wurde nun auch der Prozess für das MF-Drahtschweißen intern freigegeben und qualifiziert. Das Elektrodenmaterial und die Abmessungen der Bauelemente bleiben unverändert. Die Oberflächenbeschichtung der Elektroden ändert sich von Vernickelung auf Verzinnung, die bisher im Elektrodenboden verwendete Scheibe entfällt.</p>			
<b>5. Effect on the product or for customers (quality, specification, lead time) / Auswirkung auf das Produkt oder für den Kunden (Qualität, Spezifikation, Lieferzeiten):</b> <p>The electrical and mechanical characteristics will not be affected by these changes. The product specification defined in the data sheet, as well as the form, fit and function will be fulfilled and do not deviate from the current production./</p> <p>Die elektrischen und mechanischen Eigenschaften werden durch diese Veränderungen nicht beeinflusst. Die im Datenblatt festgelegten Werte wie auch Gestalt, Passform und Funktion bleiben bestehen und weichen nicht von der aktuellen Fertigung ab.</p>			
<b>6. Quality assurance measures / Maßnahmen zur Qualitätssicherung:</b> <p>The qualification is in accordance with our internal green-light quality procedure. The investigations for internal release showed no effects on the electrical and mechanical characteristics as a consequence of the change described in item 4. The established control plans will consequently not be changed. All quality assurance measures are maintained./</p> <p>Die Qualifikation erfolgte nach unseren internen Freigaberichtlinien. Die Untersuchungen zur internen Freigabe zeigten keine Einflüsse auf die elektrischen und mechanischen Eigenschaften als Ergebnis der in Abschnitt 4 beschriebenen Maßnahmen. Die eingeführten Prüfpläne wurden nicht verändert. Alle Qualitätssicherungsmaßnahmen werden weitergeführt.</p>			
<b>7. Scheduled date of introduction / Geplante Einführung:</b> August 19, 2012			



**8. Customer feedback / Rückmeldung vom Kunden:**

If EPCOS does not receive notification to the contrary within a period of 10 weeks, EPCOS assumes that the customer agrees to the change. For an interim period we cannot rule out that old as well as new products will be shipped.

Falls EPCOS innerhalb von 10 Wochen keine gegenteilige Mitteilung erhält, geht EPCOS davon aus, dass die geplante Änderung vom Kunden akzeptiert ist. Innerhalb einer Übergangszeit kann es vorkommen, dass sowohl alte wie auch neue Ware geliefert wird.

Quality Management:

Signature

Name: Dr Pint

sgd. Pint

Product Marketing:

Tel: +49 30 386 29268

Signature

Fax: +49 30 386 26485

sgd. Mewes

E-mail: Michael.Mewes@epcos.com

Name: Michael Mewes

Customer acknowledgement

Signature

Bestätigung durch den Kunden